

ASISTANS AK LWIL NAN ABCD

PWOGRAM NOU DIRE POU NOVANM 2020 - AVRIL 2021

POU MÈT KAY & LOKATÈ

Nou ka ede oumenm ak fanmi ou rete san danje epi cho nan kouvri jiska 600 dola nan bòdwo chofaj - lwil, gaz, elektrisite ou ak lòt bagay.

- Si ou kalifye, nou ka peye jiska **600 dola** nan bòdwo gaz ou pandan sezon ivè sa a.
- Si ou **PA** abite nan lojman ki sibvansyone pa eta a oswa gouvènman federal, ou ka kalifye pou asistans non sèlman ak bòdwo chofaj, men tou ak lwaye si chofaj enkli ladan li.
- Tcheke tablo a pou wè si revni anyèl ou tonbe nan oswa anba nivo ki endike a.
- Si ou kalifye pou asistans ak lwil nan ABCD, nou ede peye bòdwo chofaj ou pou sezon ivè nan travay dirèkteman ak founisè yo, epi ou ka pwofite de anpil lòt sèvis ki totalman gratis.
- **ENPÒTAN:** Si ou te aplike pou Asistans ak Lwil nan dènye sezon ivè ki sot pase a, ou dwe retounen aplikasyon yo te voye ba ou pa lapòs la pou ka resevwa asistans ane sa a.

Pwogram sa a ki finanse pa gouvènman federal sèvi rezidan ki gen revni ki kalifye, ki se granmoun aje ak andikape yo nan milye de kay chak ane.



GID POU ELIJIBILITE: ASISTANS AK LWIL

| GWOSÈ FWAYE A | REVNI ANYÈL TOTAL BRIT |
|---------------|---------------------------------------|
| 1 | \$39,105 |
| 2 | \$51,137 |
| 3 | \$63,169 |
| 4 | \$75,201 |
| 5 | \$87,233 |
| 6 | \$99,265 |
| 7 | \$101,521 |
| 8 | \$103,377 |
| Plis pase 8 | Wè anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD |

APLIKE JODI A

- **Rezidan Boston, Brookline, ak Newton**
ka kontakte Anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD nan:
178 Tremont Street, Boston MA.
Rele nou nan 617.357.6012
Moun Ki Gen Pwoblèm Tande (TTY): 617.423.9215
- **Rezidan Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester, ak Woburn**
ka kontakte Anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD nan:
18 Dartmouth Street, Malden MA.
Rele nou nan 781.322.6284
Oswa pran yon randevou nan sit ABCD ki pi pre w la

(ki nan do paj la) →

PWOGRAM ASISTANS AK LWIL NAN ABCD

SIT ADMISYON: Peryòd 2020-2021

Tanpri rele pou orè ak pou pran yon randevou.
Sèvis tradiksyon disponib.

BOSTON

Biwo Santral ABCD
178 Tremont Street, 4th Floor
Boston, MA 02111 617.357.6012
Moun Ki Gen Pwoblèm Tande
(TTY): 617.423.9215

ALLSTON/BRIGHTON

640 Washington Street Brighton,
MA 02135 617.903.3640

CHARLESTOWN

John F. Kennedy Center
23A Moulton Street Charlestown,
MA 02129 617.241.8866

55 Bunker Hill Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

CHINATOWN

Asian American Civic Assoc. 87
Tyler Street, 5 th floor Boston,
MA 02111 617.426.9492

DORCHESTER

110 Claybourne Street
Dorchester, MA 02125
617.288.2700

EAST BOSTON

21 Meridian Street
East Boston, MA 02128
617.567.8857

JAMAICA PLAIN

30 Bickford Street
Jamaica Plain, MA 02130
617.522.4830

CITYWIDE HISPANIC CTR

30 Bickford Street
Jamaica Plain, MA 02130
617.506.7917

MATTAPAN

535 River Street
Mattapan, MA 02126
617.298.2045

MYSTIC VALLEY AREA*

18 Dartmouth Street
Malden, MA 02148
781.322.6284

*Malden, Medford, Everett,
Melrose, Stoneham,
Winchester, Woburn

NORTH END/WEST END

1 Michelangelo Street
Boston MA 02113
617.523.8125

ROXBURY/NO. DORCHESTER

565 Warren Street
Roxbury, MA 02121
617.442.5900

PARKER HILL/FENWAY

714 Parker Hill Street
Roxbury, MA 02120
617.445.6000

SOUTH BOSTON

424 West Broadway
South Boston, MA 02127
617.269.5160

SOUTH END

554 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617.267.7400

BROOKLINE

Brookline Senior Center
93 Winchester Street
Brookline, MA 02446
617.730.2777

NEWTON

Newton City Hall
1000 Commonwealth Ave.
Newton, MA 02459
617.796.1663

Pou lòt vil yo nan Massachusetts, rele 800.632.8175.

bostonabcd.org